IĊ-ĊARTER

Kull min ikun qed ifittex jew jirċievi il-kura fis-sistema Awstraljana tas-Saħħa għandu/a ċerti drittijiet dwar n-natura ta' dik il-kura. Dawn huma deskritti fiċ-Ċarter Awstraljan tad-Drittijiet tal-Kura tas-Saħħa. Id-drittijiet imdaħħlin fiċ-Ċarter huma relatati mal-aċċess, s-sigurtà, r-rispett, il-komunikazzjoni, l-privatezza u l-kumment.

Iċ-Ċarter Awstraljan tad-Drittijiet tal-Kura tas-Saħħa huwa hemm għal kull min qiegħed fis-sistema tal-kura tas-saħħa. Iċ-Ċarter jippermetti lill-pazjenti, lill-konsumaturi, lill-familji, lil dawk li jduru b'xi ħadd u lis-servizzi li jipprovdu l-kura tas-saħħa li jifhmu flimkien id-drittijiet tan-nies li jkunu qegħdin jirċievu l-kura tas-saħħa.

Il-pazjenti, l-konsumaturi, l-provdituri tal-kura tas-saħħa u l-organizzazzjonijiet tas-servizzi tas-saħħa kollha għandhom partijiet importanti x'jagħmlu biex jinkisbu d-drittijiet tal-kura tas-saħħa u jikkontribwixxu għal sistema ta' kura tas-saħħa bla perikli u ta' kwalità għolja.

Sħubija ġenwina bejn il-pazjenti, l-konsumaturi u l-provdituri tal-kura tas-saħħa hija importanti biex kulħadd jikseb l-aħjar riżultati possibbli.

Il-provdituri tal-kura tas-saħħa jafu li f'xi ċirkustanzi il-kapaċità tiegħek biex tħaddem is-sistema tal-kura tas-saħħa tkun ristretta. Meta jkun possibbli huma javżaw lill-familja jew lis-servizzi tas-sapport dwar iċ-ċirkustanzi tiegħek jekk ikunu jaħsbu li jkollok bżonn tal-għajnuna.

KIF TUŻA IĊ-ĊARTER

Dan il-fuljett jiddiskuti kull wieħed mis-seba' drittijiet taċ-Ċarter u jagħti ftit ta' gwida lill-pazjenti, lill-konsumaturi, lil dawk li jduru b'xi ħadd u lill-familji dwar modi kif jistgħu jikkontribwixxu biex jiżguraw li jkunu osservati d-drittijiet.

Inti intitolat/a li tressaq kwistjonijiet dwar d-drittijiet tiegħek tal-kura tas-saħħa. Inti imħeġġeġ/imħeġġa taqra ċ-Ċarter jew titlob li jispjegawhulek, u li tiddiskuti ċ-Ċarter mal-provditur tal-kura tas-saħħa jew mal-familja jew ma' min idur bik.

L-impjegati tal-kura tas-saħħa għandhom ikunu kapaċi jagħtuk parir dwar kif tikseb iktar tagħrif dwar drittijietek.

Kuntatti

Huwa dejjem aħjar li tipprova ssolvi l-ilment tiegħek mal-provditur lokali tiegħek tas-servizz tas-saħħa. Jekk tkun ipprovajt dan u ma tkunx sodisfatt/a, tista' tressaq ilment quddiem il-Kummissarju għall-Ilmenti fil-Kura tas-Saħħa (Health Care Complaints Commissioner) fl-istat jew territorju tiegħek. Xi tagħrif dwar kuntatti utli huwa imniżżel hawn taħt:

ACT Human Rights Commission, Health Services Commissioner
www.hrc.act.gov.au

NSW Health Care Complaints Commission
www.hccc.nsw.gov.au

NT Health and Community Services Complaints Commission
www.hcscc.nt.gov.au

QLD Health Quality and Complaints Commission
www.hqcc.qld.gov.au

SA Health and Community Services Complaints Commissioner
www.hcscc.sa.gov.au

TAS Health Complaints Commissioner
www.healthcomplaints.tas.gov.au

VIC Office of the Health Services Commissioner
www.health.vic.gov.au/hsc

WA Office of Health Review
www.healthreview.wa.gov.au

MALTESE

IĊ-ĊARTER AWSTRALJAN TAD-DRITTIJIET TAL-KURA TAS-SAĦĦA

GWIDA GĦALL-PAZJENTI, L-KONSUMATURI, L-PERSUNI LI JDURU B'XI ĦADD U L-FAMILJI

GĦAL IKTAR TAGĦRIF DWAR IĊ-ĊARTER U KIF TISTA' TIKKONTRIBWIXXI BIEX TIKSEB ID-DRITTIJIET TAL-KURA TAS-SAĦĦA ŻUR WWW.SAFETYANDQUALITY.GOV.AU

AUSTRALIAN COMMISSION ON SAFETY AND QUALITY IN HEALTH CARE

AĊĊESS

Dritt għall-kura tas-saħħa.

Għandek dritt fundamentali għal kura tas-saħħa adegwata u f'waqtha. Xi minn daqqiet din tista' ma tkunx fil-faċilità fejn tkun mort l-ewwel darba billi mhux s-servizzi kollha jinsabu neċessarjament kullimkien.

Tista' tikkontribwixxi għad-dritt tal-aċċess billi tipprova żżomm l-appuntamenti tiegħek u tavża lill-faċilità meta ma tkunx tista'.

SIGURTÀ

Dritt għal kura bla perikli u ta' kwalità għolja.

Jekk ma tkunx żgur/a dwar xi jkun qed jiġrilek jew jekk taħseb li jkun hemm xi ħaġa nieqsa fil-kura tiegħek, avża lill-provditur tal-kura tas-saħħa tiegħek. Għarraf lill-provditur b'kull ċirkustanza li tista' tagħmel il-kura tas-saħħa tiegħek iktar riskjuża.

RISPETT

Dritt li tintwera rispett, dinjità u konsiderazzjoni.

Inti intitolat/a li tirċievi kura b'mod li tirrispetta il-kultura, t-twemminiet, il-valuri u l-karatteristiċi tiegħek bħalma huma l-età u s-sess. Huwa importanti li tavża lill-provditur tal-kura tas-saħħa tiegħek b'kull tibdil fiċ-ċirkustanzi tiegħek.

Ir-rispett jinkludi wkoll li taħseb fil-kura tas-saħħa tal-impjegati u l-pazjenti l-oħra.

KOMUNIKAZZJONI

Dritt li tkun infurmat/a dwar servizzi, trattament, għażliet u prezzijiet b'mod ċar u tond.

Il-provdituri tal-kura tas-saħħa jispjegawlek dwar il-kura li tkun qed tirċievi u jgħinuk tifhem xi jkun qed jiġrilek.

Tista' tikkontribwixxi lejn il-komunikazzjoni billi tkun frank/a u onest/a kemm tista' tkun. Biex tifhem l-istruzzjonijiet li jingħatawlek tista' tagħmel mistoqsijiet jekk tkun tixtieq iktar tagħrif.

Jekk l-Ingliż mhuwiex l-ewwel lingwa tiegħek tista' tuża l-interpreti. Is-servizzi tal-interpreti huma mingħajr ħlas u jistgħu isiru fil-persuna jew bit-telefon.

PARTIĊIPAZZJONI

Dritt li tkun inkluż/a fid-deċiżjonijiet u l-għażliet dwar il-kura.

Inti imħeġġeġ/imħeġġa biex tieħu sehem fid-deċiżjonijiet dwar il-kura tiegħek. Staqsi jekk ma tkunx ċert/a dwar xi jkun qed jiġrilek. Jekk tħossok iktar komdu/a u żgur/a daħħal lill-familja jew lil min idur bik.

PRIVATEZZA

Dritt ta' privatezza u konfidenzjalità dwar l-informazzjoni li tkun tajt.

Inti tista' tara r-rekords tiegħek u titlob li tkun ikkorreġuta l-informazzjoni jekk tkun żbaljata. F'xi sitwazzjonijiet ikun meħtieġ li l-informazzjoni dwar saħħtek tgħaddi bejn il-provdituri tal-kura tas-saħħa.

Inti tista' tikkontribwixxi wkoll billi tirrispetta l-privatezza u l-konfidenzjalità tal-oħrajn.

KUMMENT

Dritt li tikkumenta dwar il-kura u li t-tħassib ikun indirizzat.

Il-provdituri tal-kura tas-saħħa jkunu jridu jsolvu l-problemi malajr iżda l-ewwel iridu jkunu avżati dwar il-problema. Jekk ikollok xi suġġeriment dwar kif ikun jista' jitjieb is-servizz, jekk jogħġbok għid lill-istaff.

Il-proċeduri użati mill-organizzazzjoni tas-servizz tas-saħħa biex tikkumenta dwar il-kura tiegħek għandhom ikunu hemm għalik. Tista' tagħmel kummenti bil-kelma jew bil-miktub dwar il-proċeduri u l-esperjenzi tiegħek.

Biex tirrikmanda lill-ħaddiema fil-qasam tas-saħħa, biex tilmenta dwar il-kura tas-saħħa tiegħek u/jew biex tkun avżat/a dwar il-proċedura biex tesprimi t-tħassib dwar il-kura tiegħek jekk jogħġbok ikkuntattja lir-rappreżentant tal-provditur tas-servizz tas-saħħa li jitratta mal-pazjenti.